Corrigé et barème – L'imparfait : le pretérito imperfecto

Formation et emplois du pretérito imperfecto en espagnol — programme de 2nde LVB

Durée : 90 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 2nde

Exercice 1 – Comprensión escrita : El verano en casa de los abuelos *(4 pts)*

a) El narrador pasaba todos los veranos en el pueblo de sus abuelos, en el norte de España, con su hermano. Éléments attendus : « pasaba todos los veranos en el pueblo de mis abuelos » et « mi hermano y yo íbamos al río ». (0,5 pt par élément correctement cité) (1)

b) Falso. El texto dice : « Por la mañana me despertaba el gallo del vecino, nunca el despertador. » Lo despertaba el gallo del vecino. (0,5 pt pour falso, 0,5 pt pour la justification citée) (1)

c) Los abuelos eran cariñosos porque la abuela preparaba el desayuno y les contaba historias cuando llovía, y porque el abuelo no los regañaba : se reía y les daba una toalla. Deux exemples précis suffisent, toute autre réponse justifiée par le texte est acceptée. (1)

d) Significa que la llegada del perro transformó la vida de la familia : a partir de aquel día, el perro formaba parte de los veranos. El tiempo que domina el texto es el pretérito imperfecto, porque el narrador describe un decorado y unas costumbres repetidas ; los verbos en indefinido (entró, encontró, cambió) marcan los hechos puntuales. (1)

Repère — Dans un récit de souvenirs, l'imparfait porte le décor et les habitudes, tandis que les rares passés simples signalent l'événement qui fait basculer l'histoire.

Exercice 2 – Conjugar el pretérito imperfecto *(4 pts)*

a) Cuando nosotros éramos pequeños, íbamos al mar cada julio. (0,5 pt par forme ; l'accent de éramos et de íbamos est exigé) (1)

b) Mi madre leía el periódico mientras mi padre preparaba la cena. (0,5 pt par forme) (1)

c) Vosotros veíais la tele y no oíais nada. (0,5 pt par forme ; veíais et oíais prennent l'accent sur le i) (1)

d) Yo quería salir, pero llovía desde la mañana. (0,5 pt par forme ; querer ne diphtongue pas à l'imparfait) (1)

Erreur fréquente — Les verbes qui changent de radical au présent (quiero, duermo, juego) redeviennent parfaitement réguliers à l'imparfait.

Exercice 3 – ¿Imperfecto o indefinido ? *(4 pts)*

a) Mientras yo dormía, alguien llamó a la puerta. Décor à l'imparfait, fait ponctuel à l'indefinido. (0,5 pt par forme) (1)

b) El sábado pasado nosotros visitamos a mis tíos de Valencia. Fait daté et terminé : indefinido. (1 pt, 0 si visitábamos) (1)

c) Todos los días él se levantaba a las siete y desayunaba solo. Habitude : imparfait aux deux verbes. (0,5 pt par forme) (1)

d) De repente ella se dio cuenta de que no tenía las llaves. De repente impose l'indefinido ; tenía décrit un état, donc imparfait. (0,5 pt par forme) (1)

Le point clé — Les marqueurs de temps décident presque toujours : mientras et todos los días appellent l'imparfait, el sábado pasado et de repente appellent l'indefinido.

Exercice 4 – Traducir al español *(4 pts)*

a) Había mucha gente en la plaza. (1 pt ; 0 si habían : la forme est invariable) (1)

b) Cuando era pequeño, iba al colegio andando (ou a pie). (0,5 pt pour era, 0,5 pt pour iba) (1)

c) Estábamos comiendo cuando sonó el teléfono. (0,5 pt pour estar + gérondif, 0,5 pt pour sonó à l'indefinido) (1)

d) Si tuviera (ou tuviese) más tiempo, leería más. (0,5 pt pour le subjonctif imparfait, 0,5 pt pour le conditionnel ; 0 pour si tenía) (1)

Attention — Après si, une hypothèse irréelle se construit toujours avec le subjonctif imparfait, jamais avec l'imparfait de l'indicatif comme en français.

Exercice 5 – Expresión escrita : tus vacaciones de niño *(4 pts)*

a) Attendus : longueur respectée (tolérance de 10 mots), paragraphes visibles, propos compréhensible du début à la fin. Retirer 0,5 pt si le texte fait moins de 100 mots. (1)

b) Attendus : compter les imparfaits et vérifier les accents ; la présence d'era, iba ou veía vaut le point complet si la forme est correcte. (1)

c) Attendus : trois connecteurs différents, réellement employés dans la phrase et non juxtaposés. (1)

d) Proposition rédigée : « Cuando era niña, pasaba las vacaciones en casa de mi tía, en la costa. Siempre me despertaba temprano porque el sol entraba por la ventana. Por la mañana íbamos a la playa con mis primos y veíamos los barcos salir del puerto. A menudo mi tía nos preparaba una tortilla enorme y comíamos en el jardín. Por la tarde solíamos jugar a las cartas mientras ella leía. Cuando llovía, nos quedábamos dentro y mi tío nos contaba historias de cuando era marinero. Un día de agosto, mi primo encontró una moneda antigua en la arena. La llevamos al museo del pueblo y una mujer nos explicó que tenía más de cien años. Aquel verano nunca lo olvidé. » (Les trois dernières phrases sont à l'indefinido : encontró, llevamos, explicó, olvidé.) (1)

À retenir — Une copie réussie alterne les deux temps : l'imparfait pour l'ambiance et les habitudes, le passé simple pour le souvenir daté qui conclut le texte.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).